SALUS CONTROLS

Model: RT310 (Digital room thermostat)
RT310RF (Digital room wireless thermostat)

TPI

Installation Manual

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units
8-10 Northfield Business
Park Forge Way,
Parkgate, Rotherham S60
1SD, United Kingdom

Computime

www.saluscontrols.com

SALUS Controls is a member of the Computime Group.

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Введение

RT310 / RT310RF - это цифровой комнатный терморегулятор, используемый для контроля температуры в помещении. Управление системой отопления или охлаждения осуществляется путем замыкания контактов. Перед использованием внимательно прочтите это руководство. Используйте только AA щелочные батарейки 1,5 В в терморегуляторе. Вставьте батарейки в отсек для батареек, расположенный под крышкой. Использование перезаряжаемых элементов питания не допускается.

Заявление о соответствии

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/53/EC и RoHS 2011/65/EU. Полная информация доступна: www.saluslegal.com.

Информация по безопасности

Используйте оборудование согласно инструкции. Терморегуляторы SALUS предназначены для управления оборудованием только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Монтаж должен быть выполнен в соответствии с нормами и правилами, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Įvadas

RT310 / RT310RF yra skaitmeninis kambario termosatas, naudojamas kambario temperatūrai reguliuoti. Įrenginio paleidimas - šildymo arba aušinimo sistemoms, užtrumpina gnybtų blokus, tuo pačiu informuodamas apie atliekamus veiksmus LCD ekrane. Prieš naudojant atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudokite tik AA 1,5 V šarmines baterijas termostate. Įdėkite baterijas į baterijų angą, esančią po viršelis. Nenaudokite įkraunamų baterijų.

Produkto atitiktis

Direktyvos: EMC 2014/30/ES, LVD 2014/35/ES, RED 2014/53/ES ir RoHS 2011/65/ES. Visą informaciją galite rasti interneto svetainėje www.saluslegal.com

Sauga

Naudokite pagal Jūsų šalyje ir ES galiojančius teisės aktus. Prietaisas turi būti naudojamas pagal jo paskirtį ir saugomas nuo drėgmės. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Montavimo darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis konkrečioje šalyje ir ES teritorijoje galiojančių taisyklių.

Ievads

RT310 / RT310RF ir digitāls istabas termostats, ko izmanto telpas temperatūras kontrolei. Ierīces palaišanas apkures vai dzesēšanas sistēma, īssavienojot spaiļu blokus, vienlaikus informējot par darbību un parādot šo informāciju LCD displejā. Pirms lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Termostatā izmantojiet tikai AA 1,5 V sārma baterijas. Ievietojiet baterijas vietā, kas atrodas zem vāka. Nelietojiet uzlādējamas baterijas.

Izstrādājuma atbilstība

Direktīvas: EMC 2014/30/ES, LVD 2014/35/ES, RED 2014/53/ES un RoHS 2011/65/ES. Pilnīga informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.saluslegal.com.

Drošība

Lietojiet ierīci atbilstoši noteiktā dalībvalstī un ES teritorijā spēkā esošajiem regulējumiem. Izmantojiet ierīci atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam, nepieļaujot mitruma iekļūšanu tajā. Ierīce tikai lietošanai ēku iekštelpās. Uzstādīšana ir jāveic kvalificētai personai atbilstoši noteiktā dalībvalstī un ES teritorijā spēkā esošajiem noteikumiem.

Tutvustus

RT310 / RT310RF on digitaalne ruumitermostaat, mida kasutatakse toatemperatuuri reguleerimiseks. Seade käivitab kütte- või jahutussüsteemi klemmliistude lühise abil, teavitades samal ajal toimingust ja kuvades selle teabe LCD-ekraanil. Enne kasutamist lugege palun see juhend hoolikalt läbi. Kasutage termostaadis ainult 1,5V AA leelispatareisid. Asetage patareid aku pesasse, mis asub katte all. Ärge kasutage laetavaid patareisid.

Toote vastavus

Direktiivid: EMC 2014/30/EL, LVD 2014/35/EL, RED 2014/53/EL ja RoHS 2011/65/EL. Kogu teave on kättesaadav veebilehelt www.saluslegal.com.

Ohutusteave

Kasutage vastavalt riiklikele ja EL-i õigusaktide sätetele. Kasutage seadet ettenähtud viisil, hoides seda kuivana. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult sisetingimustes. Paigaldamise peab läbi viima kvalifitseeritud isik vastavalt siseriiklikele ja EL-i õigusaktide sätetele.

Описание функций кнопок / Pogu funkcijas / Mygtukų funkcijos / Nuppude funktsioonid

RT310 / RT310TX Thermostat

RXRT510 Receiver

RUS:
1. Подсветка экрана
2. Режим защиты от замерзания
3. Изменение параметра в большую сторону
4. Изменение параметра в меньшую сторону
5. Включено
6. Выключено
7. Работа в автоматическом режиме, по сигналам полученным от терморегулятора (передатчика)
8. Работа в ручном режиме (на основании положения верхнего переключателя)

LT:
1. Displėjaus apšvietimas
2. ŠILDYMO / VĖSINIMO režimų keitimas arba Apsaugos nuo užšalimo režimas aktyvinimas
3. Keisti parametrą aukštyn
4. Keisti parametrą žemyn
5. Rankiniu režimu - įjungtas
6. Rankiniu režimu - išjungtas
7. Imtuvas veikia automatiniu režimu (pagal reguliatoriaus rodmenis)
8. Imtuvas veikia rankiniu režimu (pagal aukščiau esančį jungiklio rodmenis)

LV:
1. Displeja apgaismojums
2. HEAT / COOL režīmi
3. Parametra izmaiņa uz augšu
4. Parametra izmaiņa uz leju
5. Manuālajā režīmā - ieslēgts
6. Manuālajā režīmā - izslēgts
7. Uztvērējs darbojas automātiskajā režīmā (atbilstoši regulatora rādījumiem)
8. Uztvērējs darbojas manuālajā režīmā (atbilstoši augstāk esošā pārslēga rādījumam)

EST:
1. LCD taustavalguse sisselülitamine
2. KÜTE/JAHUTUS režiimide muutmine või külmumiskaitse režiimi aktiveerimine
3. Suurendamise nupp
4. Vähendamise nupp
5. Käsitsirežiimis lülitub asendis „ON“ katel sisse.
6. Käsitsirežiimis lülitub asendis „OFF“ katel välja.
7. Vastuvõtja töötab automaatreži mil termostaadi järgi.
8. Vastuvõtja väljundit juhitakse sisse-välja (ON/OFF) liuglülitiga.

Индикатор приемника/ Imtuvo LED diodas/ Uztvērēja LED diode/ Vastuvõtja LED diood	Статус/ Statusas/ Statuss/ Olek	Описание/ Apibūdinimas/ Apraksts/ Kirjeldus
Красный/ Raudona/ Sarkana/ Punane	Светит непрерывно / Pastoviai dega/ Nepārtraukta gaisma/ Pidev	Включено/ Įjungta/ Ieslēgts/ Toide sees
	Мигает/ Mirksi/ Mirgojoša gaisma/ Vilkuv	Связь потеряна или в режиме сопряжения/ Prarastas ryšys arba susiejimo režimas/ Pazudis savienojums vai sapārošanas režims/ Ühendus on kadunud või sidumisrežiimis
Зеленый/ Žalia/ Zaļa/ Roheline	Светит непрерывно / Pastoviai dega/ Nepārtraukta gaisma/ Pidev	Работает/ Sistema veikia/ Sistēma darbojās/ Süsteem töötab

Технические характеристики

	RT310	RT310RF
Питание терморегулятора	2 x AA	2 x AA
Питание приёмника	-	230 V AC
Макс. нагрузка терморегулятора	3 (1) A	-
Макс. нагрузка приёмника	-	16 (5) A
Выход	Беспотенциальное реле NO / COM /NC	Беспотенциальное реле NO / COM
Диапазон регулирования темп.	5 - 35°C	5 - 35°C

Techniniai duomenys

	RT310	RT310RF
Reguliatoriaus maitinimas	2 x AA baterijos	2 x AA baterijos
Imtuvo maitinimas	-	230 V AC
Maks. reguliatoriaus apkrova	3 (1) A	-
Maks. imtuvo apkrova	-	16 (5) A
Išėjimo signalas	Be įtampos veikianti NO/COM/NC relė	Be įtampos veikianti NO / COM relė
Temperatūros reguliavimo diapazonas	5 - 35°C	5 - 35°C

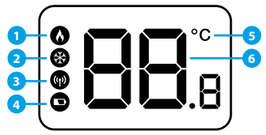
Tehniskie dati

	RT310	RT310RF
Regulatora barošana	2 x baterijas AA	2 x baterijas AA
Uztvērēja barošana	-	230 V AC
Maks. regulatora slodze	3 (1) A	-
Maks. uztvērēja slodze	-	16 (5) A
Izejas signāls	NO/COM/NC bezsprieguma relejs	NO/COM bezsprieguma relejs
Temp. regulēšanas diapazons	5 - 35°C	5 - 35°C

Tehnilised andmed

	RT310	RT310RF
Termostaadi toide	2 AA leelispatareid	2 AA leelispatareid
Vastuvõtja toide	-	230 V AC
Termostaadi max voolutugevus	3 (1) A	-
Vastuvõtja max voolutugevus	-	16 (5) A
Väljundid	Pingevabad NO/COM/NC klemmid	Pingevabad NO/COM klemmid
Temperatuurivahemik	5 - 35°C	5 - 35°C

Описание значков на экране / Ikonu displejā apraksts / Ekrano piktogramų aprašymas / LCD-ekraani ikoonid



RUS:
1. Нагрев
2. Режим защиты от замерзания
3. RF сигнал (только RT310RF)
4. Индикатор необходимости замены батареек
5. Единица измерения температуры
6. Измеряемая / заданная темп.

LT:
1. Šildymas
2. Aušinimo režimas įjungtas / apsaugos nuo užšalimo režimas įjungtas
3. Radijo signalas (tik RT310RF)
4. Baterijos išsikrovimas
5. Temperatūros vienetas
6. Išmatuotoji / nustatytoji temperatūra

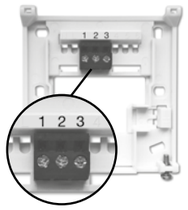
LV:
1. Apsilde
2. Dzesēšanas režīms IESLĒGTS / Sala aizsardzības režīms IESLĒGTS
3. Radiosignāls (tikai RT310RF)
4. Bateriju izlāde
5. Temperatūras mērvienība
6. Izmērītā/uzdotā temperatūra

EST:
1. Kütterežiim sees
2. Jahutusrežiim SEES/ külmumiskaitse režiim SEES
3. RF-signaali näidik (ainult seadmel RT310RF)
4. Patareide tühjenemise näidik
5. Temperatuuriühik
6. Ruumi temperatuur / sihttemperatuur

Описание электрических контактов терморегулятора RT310 / Regulatora RT310 elektrisko pieslēgumu apraksts / RT310RF reguliatoriaus elektros jungčių aprašymas / RT310 klemmide kirjeldus

RUS:

Контакт	Описание
1 - COM	Общий беспотенциальный
2 - NC	Нормально-закрытый
3 - NO	Нормально-открытый



LT:

Jungtis	Funkcija
1 - COM	Bendroji jungtis
2 - NC	Normaliai uždarytas kontaktas
3 - NO	Normaliai atidarytas kontaktas

LV:

Savienojums	Funkcija
1 - COM	Kopīgais kontakts
2 - NC	Normāli aizvērts kontakts
3 - NO	Normāli atvērts kontakts

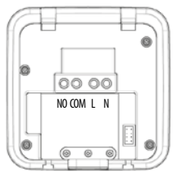
EST:

Klemm	Kirjeldus
1 - COM	Ühine kontakt
2 - NC	Voolu all olev lülitab VÄLJA
3 - NO	Voolu all olev lülitab SISSE

Описание электрических контактов в приёмнике RXRT510 / Uztvērēja RXRT510 elektrisko pieslēgumu apraksts / RXRT510 imtuvo elektros jungčių aprašymas / RXRT510 vastuvõtja klemmide kirjeldus

RUS:

Контакт	Описание
NO	Нормально-открытый контакт
COM	Общий беспотенциальный
L	Фаза 230 V AC
N	Нейтраль



LT:

Jungtis	Funkcija
NO	Normaliai atidarytas kontaktas
COM	Bendroji jungtis
L, N	Maitinimo srovė (230 V AC)

LV:

Savienojums	Funkcija
NO	Normāli atvērts kontakts
COM	Kopīgais kontakts
L, N	Barošana (230 V AC)

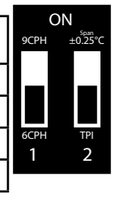
EST:

Klemm	Kirjeldus
NO	Lüliti klemm
COM	Ühine lüliti klemm
L, N	Toide (230 V AC)

Настройки DIP - переключателей / DIP pārslēgu parametri / DIP jungiklių parametrai / Kiiplülitite parameetrid

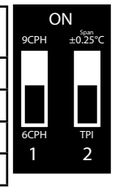
RUS:

1	2	Охлаждение	Нагрев	Значение по умолчанию
ON	ON	Гистерезис +/-0.25 °C	Гистерезис +/-0.25°C	
OFF	ON	Гистерезис +/- 1.5°C	Гистерезис +/- 0.5°C	
ON	OFF	Гистерезис +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	**OFF**	**Гистерезис +/-0.5°C**	**TPI 6 CPH**	✓



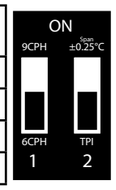
LT:

1	2	Vėsinimas	Šildymas	Numatytoji vertė
ON	ON	Histerezė +/- 0.25 °C	Histerezė +/- 0.25°C	
OFF	ON	Histerezė +/- 1.5°C	Histerezė +/- 0.5°C	
ON	OFF	Histerezė +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	**OFF**	**Histerezė +/- 0.5°C**	**TPI 6 CPH**	✓



LV:

1	2	Dzesēšana	Sildīšana	Noklusējuma vērtība
ON	ON	Histerēze +/- 0.25 °C	Histerēze +/- 0.25°C	
OFF	ON	Histerēze +/- 1.5°C	Histerēze +/- 0.5°C	
ON	OFF	Histerēze +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	**OFF**	**Histerēze +/- 0.5°C**	**TPI 6 CPH**	✓



EST:

1	2	Jahutus	Kütmine	Vaikimisi väärtus
ON	ON	Hüsterees +/- 0.25 °C	Hüsterees +/- 0.25°C	
OFF	ON	Hüsterees +/- 1.5°C	Hüsterees +/- 0.5°C	
ON	OFF	Hüsterees +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	**OFF**	**Hüsterees +/- 0.5°C**	**TPI 6 CPH**	✓

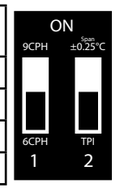
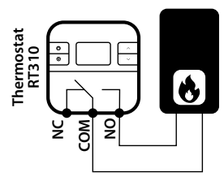


Схема подключения терморегулятора RT310 / Regulatora RT310 pieslēgšanas shēma / RT310 reguliatoriaus prijungimo schema / RT310 elektriskeem



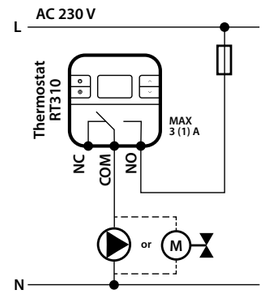
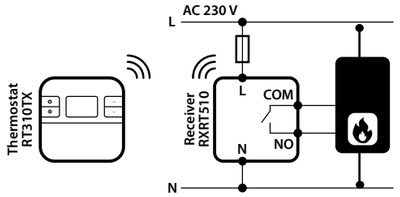
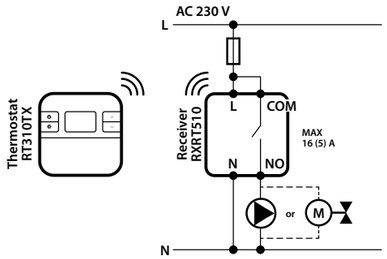


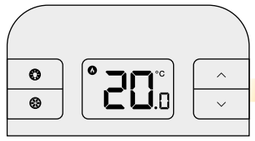
Схема подключения RT310RF / Regulatora RT310RF pieslēgšanas shēma / RT310RF prijungimo schema / RT310RF elektriskeem

RUS: Важно: В случае, если Вы купили комплект RT310RF - устройства уже сопряжены друг с другом.
LT: Pastaba: RT310RF reguliatorius yra gamykliškai suporuotas su imtuvu!
LV: Piezīme: Komplektā RT310RF regulators ir sākotnēji sapārots ar uztvērēju!
EST: Märkus: RT310RF komplektis on termostaat ja vastuvõtja juba seotud.



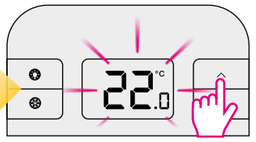


Установка заданной температуры / Uzdotās temperatūras iestatīšana

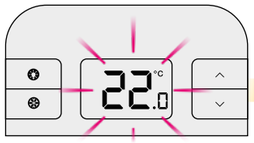


RUS: Текущая температура.
LT: Matuojama temperatūra.
LV: Mērītā temperatūra.
EST: Ruumi tegelik temperatuur.

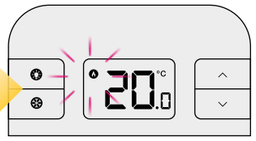
Norimos temperatūros nustatymas / Sihttemperatuuri muutmine



RUS: С помощью кнопок ∧ или ∨ задайте требуемую темп.
LT: Nustatykite norimą temperatūrą mygtukais ∧ arba ∨ .
LV: estatiet uzdoto temperatūru ar pogām ∧ vai ∨ .
EST: Määrake temperatuur, vajutades ∧ või ∨ nuppu.

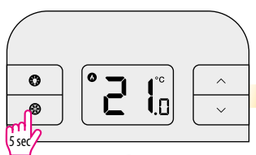


RUS: Через две секунды новая температура будет установлена
LT: Po 2 sekundžių nustatoma nauja temperatūra bus pakeista.
LV: Pēc 2 sekundēm jaunā uzdotā temperatūrā tiek pārrakstīta.
EST: Uus temperatuuri seadeväärtus kirjutatakse 2 sekundi pärast üle.



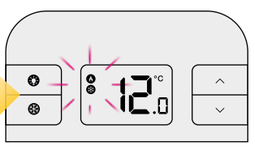
RUS: Терморегулятор снова покажет текущую температуру. Индикатор нагрева начнет мигать, если установленная температура больше текущей.
LT: Termostatas rodys esamą patalpos temperatūrą. Šildymo režimo piktograma pradės mirksėti, jei nustatytos temperatūros vertė bus aukštesnė už esamą patalpos temperatūrą.
LV: Termostats atkal parādīs izmērīto temperatūru. Apkures režīma ikona sāks mirgot, ja iestatītā temperatūra ir augstāka par izmērīto.
EST: Termostaat kuvab jälle mõõdetud temperatuuri. Küterežiimi ikoon hakkab vilkuma kui seadeväärtus on mõõdetud temperatuurist kõrgem.

Защита от замерзания / Pretsasalšanas režīms



RUS: Нажмите кнопку ❄, чтобы включить или выключить режим защиты от замерзания.
LT: Paspauskite mygtuką ❄ kad įjungtumėte arba išjungtumėte priešužšaliminį režimą.
LV: Nospiediet pogu ❄, lai ieslēgtu vai izslēgtu pretsasalšanas režīmu.
EST: Külmumiskaitse sisse-/väljalülitamiseks vajutage ❄ nuppu.

Priešužšaliminis režimas / Külmumiskaitse



RUS: Индикатор "Снежинка" рядом с индикатором нагрева означает, что режим защиты от замерзания включен.
LT: Kui kütterežiimi ikooni all kuvatakse lumehelbe ikoon siis tähendab see, et külmakaitse režiim on aktiivne.
LV: Kad sniegpārslas ikona tiek parādīta tieši blakus liesmas ikonai (sildīšanas režīms), tas nozīmē, ka ir aktīvs sala aizsardzības režīms.
EST: Kui kütterežiimi ikooni all kuvatakse lumehelbe ikoon siis tähendab see, et külmakaitse režiim on aktiivne.

RUS: Заданную температуру Защиты от замерзания можете посмотреть нажав один раз кнопку ∨ чтобы изменить заданную температуру данного режима, перейдите в режим установщика (параметр d03).

LT: Galite patikrinti priešužšaliminio režimo temperatūrą, paspaudę mygtuką ∨ . Priešužšaliminio režimo temperatūrą galite pakeisti tik įrengėjo parametruose.

LV: Pretsasalšanas režīma temperatūru var pārbaudīt, nospiežot pogu ∨. Pretsasalšanas režīma temperatūru var izmainīt tikai uzstādītāja parametros.

EST: Külmumiskaitse temperatuuri vaatamiseks vajutage üks kord ÜLES-noolenuppu, kuid muuta on seda võimalik ainult paigaldusrežiimis.

Выбор режима Нагрев / Охлаждения * / Sildīšanas/Dzesēšanas režīma izvēle

Šildymo / vėsinimo režimo pasirinkimas * / KÜTE / JAHUTUS režiimi valik *

RUS: Пользователь может изменить режим нагрева и охлаждения.

ПРИМЕЧАНИЕ: В режиме охлаждения терморегулятор посылает сигнал на исполнительное устройство с 3-х минутной задержкой.

LT: Vartotojas gali pakeisti šildymo ir aušinimo režimą.

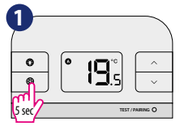
PASTABA: Aušinimo režime termostatas praneša apie aušinimo poreikį uždelsimas apie 3 minutes.

LV: Lietotājs var mainīt sildīšanas un dzesēšanas režīmu

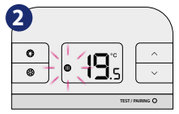
PIEZĪME. Dzesēšanas režīmā termostats ziņo par dzesēšanas pieprasījumu ar 3 minūšu kavēšanos.

EST: Kasutaja saab muuta kütte- ja jahutusrežiimi.

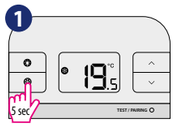
MÄRKUS. Jahutusrežiimis teatab termostaat jahutusvajadusest 3 minutilise viivitusega.



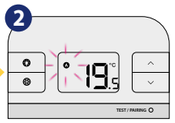
RUS: Нажмите кнопку ❄, чтобы включить или выключить режим защиты от замерзания.
LT: Norėdami perjungti termostatą į aušinimo režimą ❄, paspauskite ir palaikykite mygtuką su snaige 5 sekundes.
LV: Lai pārslēgtu termostatu dzesēšanas režīmā ❄, nospiediet un turiet taustiņu ar sniegpārslas ikonu uz 5 sekundēm.
EST: Termostaadi lülitamiseks jahutusrežiimile vajutage ja hoidke lumehelbe nuppu 5 sekundiks all.



RUS: Чтобы переключить терморегулятор в режим охлаждения, нажмите и удерживайте кнопку снежинки в течение 5 секунд.
LT: Kai termostatas persijungia į aušinimo režimą, snaigės piktograma veiks ir bus rodoma vietoje liepsnos piktogramos.
LV: Kad termostats pārslēdzas uz dzesēšanas režīmu, tiks parādīta sniegpārslas ikona un liesmas ikona pazudīs.
EST: Kui termostaat lülitub jahutusrežiimile siis kuvatakse lumehelbe ikoon ja leegi ikoon kaob.



RUS: Чтобы переключить терморегулятор в режим нагрева, нажмите и удерживайте кнопку «снежинка» в течение 5 секунд.
LT: Norėdami perjungti termostatą į šildymo režimą, paspauskite ir palaikykite mygtuką su snaige 5 sekundes.
LV: Lai ieslēgtu termostatu apkures režīmā, nospiediet un turiet pogu ar sniegpārslas ikonu uz 5 sekundēm.
EST: Termostaadi lülitamiseks kütterežiimile vajutage ja hoidke lumehelbe nuppu 5 sekundiks all.



RUS: Когда терморегулятор переключается в режим нагрева, отображается значок пламени.
LT: Kai termostatas persijungia į šildymo režimą, liepsnos piktograma veiks ir bus rodoma vietoje snaigės piktogramos.
LV: Kad termostats pārslēdzas uz sildīšanas režīmu, tiks parādīta liesmas ikona.
EST: Kui termostaat lülitub jahutusrežiimile siis kuvatakse lumehelbe ikoon.

RUS: Функция доступна с версии программного обеспечения v2.1*
LT: Funkcija galima iš programinės įrangos versijos 2.1*
LV: Funkcija pieejama no programmatūras versijas v2.1*
EST: Funktsioon on saadaval alates tarkvaraversioonist v2.1*

Спящий режим / Miega režims

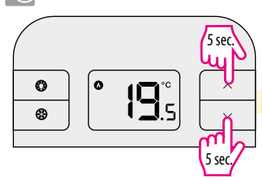
Miego režimas / Unerežiim

RUS: Когда режим сна активен, все функции термостата будут приостановлены.

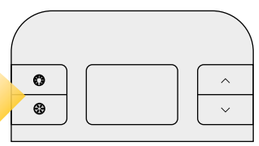
LT: Kai miego režimas yra aktyvus, visos reguliatoriaus funkcijos yra išjungtos.

LV: Ja miega režims ir ieslēgts, visas regulatora funkcijas ir apturētas.

EST: Kui unerežiim on aktiivne, peatatakse termostaadi kõik funktsioonid.



RUS: Для активации режима нажмите одновременно на кнопки ∨ и ∧ на 5 сек.
LT: Norėdami įjungti miego režimą, paspauskite ∨ ir ∧ palaikykite 5 sekundes.
LV: Lai ieslēgtu miega režīmu, nospiediet 5 sekundes turiet nospiestu ∨, ∧ .
EST : Unerežiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke ∨ ja ∧ all 5 sekundit.



RUS: Нажмите любую кнопку, чтобы дезактивировать спящий режим.
LT: Paspauskite bet kurį mygtuką, kad išjungtumėte miego režimą.
LV: Nospiediet jebkuru pogu, lai izietu no miega režīma.
EST: Unerežiimi lõpetamiseks vajutage suvalist nuppu.

Сопряжение RT310TX с приёмником / Termostata RT310TX sapārošana ar uztvērēju

RT310TX termostato poravimas su imtuvu / RT310TX vastuvõtjaga sidumine

RUS: Важно: В случае, если Вы купили комплект RT310RF - устройства уже сопряжены друг с другом.

LT: Pastaba: RT310RF reguliatorius yra gamykliškai suporuotas su imtuvu!

SK: Poznámka: Termostat a prijímač sady RT310RF sú už spárované.

EST: Märkus: RT310RF komplektis on termostaat ja vastuvõtja juba seotud.

RUS: Еслы Вы хотите заново сопрячь передатчик и приёмник, убедитесь, что приёмник отключен от питания и переключатели установлены в положение AUTO и ON. Подключите питание к приёмнику - красный светодиод на приёмнике начнёт непрерывно постоянным светом. Затем установите переключатель на приёмнике в положение OFF и сразу (без задержки) переключите в положение ON. Красный светодиод начнет мигать, это означает, что приёмник находится в режиме сопряжения.

LT: Jei norite dar kartą suporuoti termostatą su imtuvu, įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo maitinimo šaltinio, o imtuvo jungikliai yra AUTO ir ON padėtyse. Paeiliui prijunkite imtuvą prie maitinimo šaltinio ir palaukite, kol raudonas diodas degs pastoviai. Po to nustatykite jungiklį į OFF padėtį ir greitai perjunkite jį į ON padėtį. Raudonai mirksinti diodas patvirtina, kad poravimo režimas įjungtas.След това преместете превключвателя към позиция OFF и обратно към ON. Премигваща червена LED индикация потвърждава, че устройството е в режим на синхронизация.

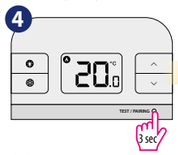
LV: Ja vēlaties atkārtoti sapārot termostatu ar uztvērēju, pārliecinieties, ka ierīce ir atslēgta no barošanas avota un pārslēgi uz uztvērēja ir uzstādīti pozīcijā "AUTO" un "ON". Pieslēdziet uztvērēju barošanas avotam un pagaidiet, līdz sarkanā gaismas diode sāk degt ar nepārtrauktu gaismu. Pēc tam uzstādiet pārslēgu pozīcijā "OFF" un ar ātru kustību pārslēdziet to pozīcijā "ON". Sarkanā mirgojošā gaismas diode apstiprina ieeju sapārošanas režīmā.

EST: Kui soovite termostaati vastuvõtjaga uuesti siduda, siis veenduge, et seade on toiteallikast lahti ühendatud ning vastuvõtja lülitid on asendites AUTO ja ON (sees). Seejärel ühendage vastuvõtja toiteallikaga ja oodake, kuni punane LED-tuli jääb püsivalt põlema. Järgmisena lülitage see kiiresti asendisse OFF (väljas) ja uuesti asendisse ON (sees). Sidumisrežiimi sisenemisest annab märku punase LED-tule vilkumine.

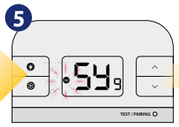
RUS: Подключите приемник к источнику питания и дождитесь, пока красный диод не будет гореть непрерывно.
LT: Prijunkite imtuvą prie maitinimo šaltinio ir palaukite kol raudonas diodas degs nuolat.
LV: Pievienojiet uztvērēju strāvas padevei un pagaidiet lai sarkanā diode nepārtraukti spīdētu.
EST: Ühendage vastuvõtja toide ja oodake kuni punane diood põleb pidevalt.

RUS: Затем установите переключатель в положение ВЫКЛ и быстрым движением обратно в положение ВКЛ.
LT: Tada nustatykite jungiklį į "OFF" padėtį ir greitai perkelkite jį į padėtį "ON".
LV: Pēc tam ātri pārslēdziet slēdzi no OFF uz ON stāvokli.
EST: Seejärel seadke lüliti asendisse OFF asendis ja viige see kiiresti asendisse ON.

RUS: Красный светодиод начнет мигать, что подтвердит переход в режим сопряжения.
LT: Raudona mirksinti LED lemputė patvirtins, kad esate poravimo režime.
LV: Sarkana mirgojoša gaismas diode apstiprinās iekļūšanu sapārošanas režīmā.
EST: Vilkuv punane LED kinnitab sidumise režiimi sisenemisest.

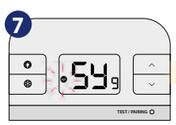


RUS: Нажмите и удерживайте кнопку TEST / PAIRING в течение 3 секунд.
LT: Paspauskite ir palaikykite TEST / PORAVIMO mygtuką 3 sekundes.
LV: Nospiediet un 3 sekundes turiet pogu TEST / PAIRING.
EST: Vajutage ja hoidke 3 sekundit all TEST / PAIRING nuppu.

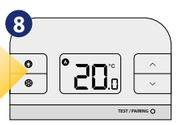


RUS: Процесс сопряжения занимает до 9 минут.
LT: Susiejimo procesas užtrunka iki 9 minučių.
LV: Savienošana pāri ilgst līdz 9 minūtēm.
EST: Sidumisprotsess võtab aega kuni 9 minutit.

RUS: Когда красный диод на приемнике загорится непрерывно, устройства сопряжены.
LT: Kai raudonas diodas ant imtuvo užsidega ir dega nuolat, prietaisai buvo suporuoti su nauju dažniu.
LV: Kad uztvērējā nepārtraukti iedegas sarkana diode, ierīces ir savienotas pāri ar jaunā frekvencē.
EST: Kui vastuvõtja punane diood süttib pidevalt põlema, siis on seadmed seotud uuel sagedusel.



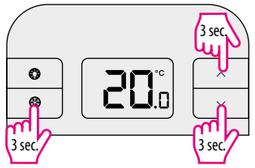
RUS: Чтобы завершить процесс сопряжения, нажмите и удерживайте кнопку TEST / PAIRING в течение 3 секунд.
LT: Norėdami užbaigti poravimą, paspauskite ir palaikykite TEST / PORAVIMO mygtuką 3 sekundes.
LV: Lai pabeigtu savienošanas procesu, nospiediet un turiet TEST/ PAIRING pogu uz 3 sek.
EST: Sidumise protsessi lõpuleviimiseks hoidke 3 sek. all TEST / PAIRING nuppu.



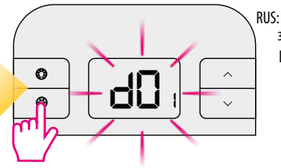
RUS: Терморегулятор вернется к основному экрану.
LT: Termostatas grįš į pagrindinį ekraną.
LV: Termostats atgriezīsies galvenajā ekrānā.
EST: Termostaadi näit naaseb põhiekraanile.

Режим установщика / Uzstādītāja režīms

Įrengėjo režimas / Paigaldusrežiim



RUS: Нажмите три данные кнопки одновременно и удерживайте их ок. 3 секунд.
LT: Paspauskite ir 3 sekundes laikykite paspaudę aukščiau nurodytus mygtukus.
LV: Nospiediet un 3 sekundes paturiet nospiestas iepriekš norādītās pogas.
EST: Hoidke kolme nuppu 3 sekundi jooksul korraga all.



RUS: Нажмите ❄ чтобы изменить параметр. Для изменения значения параметра используйте кнопки ∨ и ∧ .
LT: Norėdami pakeisti parametrą, paspauskite ❄. Norėdami pakeisti parametro vertę naudokite ir mygtukus ∧ ir ∨
LV: Nospiediet ❄ lai mainītu parametru. Lai mainītu parametra vērtību nospiediet pogas ∨ , ∧ .
EST: Parameetri muutmiseks vajutage ❄. Parameetri väärtuse muutmiseks kasutage ∨ ja ∧ nuppe.

RUS:

dxx	Функция	Параметры установки	По умолчанию
d01	Точность индикации температуры	0.1°C или 0.5°C	0.5°C
d02	Корректировка темп.	+/- 3.0°C	0.0°C
d03	Защита от замерзания	5.0°C - 17.0°C	5.0°C

LT:

dxx	Funkcija	Parametras	Numatytoji vertė
d01	Temperatūros rodymo tikslumas	0.1°C arba 0.5°C	0.5°C
d02	Temperatūros jutiklio kalibravimas	+/- 3.0°C	0.0°C
d03	Temperatūros vertė apsaugos nuo užšalimo režime	5.0°C - 17.0°C	5.0°C

LV:

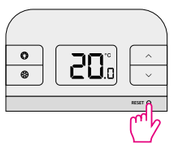
dxx	Funkcija	Parametrs	Vērtība pēc noklusējuma
d01	Temperatūras rādījuma precizitāte	0.1°C vai 0.5°C	0.5°C
d02	Temperatūras sensora kalibrēšana	+/- 3.0°C	0.0°C
d03	Temperatūras vērtība pretsasalšanas režīmā	5.0°C - 17.0°C	5.0°C

EST:

dxx	Funktsioon	Parameeter	Vaikeväärtus
d01	Temperatuuri kuvamise samm	0.1°C nebo 0.5°C	0.5°C
d02	Temperatuuri nihe	+/- 3.0°C	0.0°C
d03	Külmumiskaitse sihttemperatuur	5.0°C - 17.0°C	5.0°C

RT310 Сброс до заводских настроек / Regulatora RT310 atiestatīšana

RT310 reguliatoriaus atstatymas / RT310 termostaadi lähtestamine



RUS: Один раз нажмите кнопку Reset. Мы советуем использовать скрепку. Все ваши настройки будут сброшены, терморегулятор перезагрузится.
LT: Paspauskite RESET mygtuką (pvz. naudodami sąvaržėlę), reguliatorius išsijungs ir įsijungs automatiškai.
LV: Nospiediet pogu "RESET" (piemēram, ar papīra saspraudi). Regulators tiek atiestatīts un automātiski ieslēdzas.
EST: Vajutage üks kord lähtestusnuppu RESET. Selleks võite kasutada kirjaklambrit. Teie termostaat lähtestatakse ning käivitub automaatselt.

RT310TX Сброс до заводских настроек / Regulatora RT310TX atiestatīšana

RT310TX reguliatoriaus atstatymas / RT310TX termostaadi lähtestamine

RUS: Извлеките батареи не нажимая кнопок на терморегуляторе. Подождите около двух минут и вставьте батареи обратно. Настройки вашего устройства будут сброшены.
LT: Norėdami atstatyti prietaisą, išimkite baterijas 2 minutėms, po to vėl įdėkite jas, nespausdami jokių mygtukų.
LV: Lai atiestatītu ierīci, izņemiet baterijas uz 2 minūtēm, pēc tam ievietojiet tās atpakaļ, nenospiežot nevienu pogu.
EST: Eemaldage patareid ilma nuppe vajutamata. Oodake 2 minutit ja pange patareid tagasi. Teie seade taaskäivitatakse.

RUS: Когда вы захотите поменять батареи, ваше устройство будет использовать внутреннюю память, чтобы сохранить ваши настройки. У вас есть 30 секунд, для того, чтобы поменять батареи, если процесс займет больше времени, ваши настройки будут сброшены.
LT: Keičiant baterijas prietaisas naudoja vidinę atmintį, kurioje išsaugomi Jūsų nustatymai. Turite pakeisti baterijas per 30 sekundžių, po to laiko nustatymai ištrinami.
LV: Bateriju nomaiņas laikā ierīce izmanto iekšējo atmiņu, kur saglabāti Jūsu iestatījumi. Jums ir 30 sekundes, lai nomainītu baterijas, pirms iestatījumi tiek pazaudēti.
EST: Kui soovite patareisid vahetada, kasutab seade seadistuste varundamiseks sisemälu. Teil on patareide vahetamiseks aega 30 sekundit. Selle aja möödudes seadistused kustutatakse.